

ရွှေသွေး

Shwe thway

၁၃၇၈ ခုနှစ်၊ တန်ဆောင်မုန်းလဆန်း (၁၃) ရက်။ (12 - 11 - 2016)

ကျွန်းမုန်း

အောင်အောင်

Pulling customary pranks on the
full moon night of Tazaungmone

By Aung Aung Htwe



သီတင်းကျွတ်ပွဲတော် ပြီးတော့
တန်ဆောင်မုန်းပွဲတော် ပျော်စရာပဲနော်။

“After Thadingyut festival comes
Tazaungdaing festival.
It’s enjoyable.”

ပိုပို၊ ငါတို့တွေ မီးဖွန်း
ပွဲတော်ပျောက်ကြည့်ကြ
ရအောင်။

“Po Po, Let’s go round
the lighting festival.”

ဒေါ့၊ ပျောက်ကြည့်ကြတာ
ပေါ့၊ ငါ့မေမေကိစ္စနဲ့တောင်
လျက်ပြီးမှ။

“Yes, we will. I’ll ask for
permission from my mother.”

မေမေတေ့
ဘားယုယျားချင်းပေါက်ကျော့နဲ့
မီးဖွန်းပွဲ ပျောက်ကြည့်မလို့။

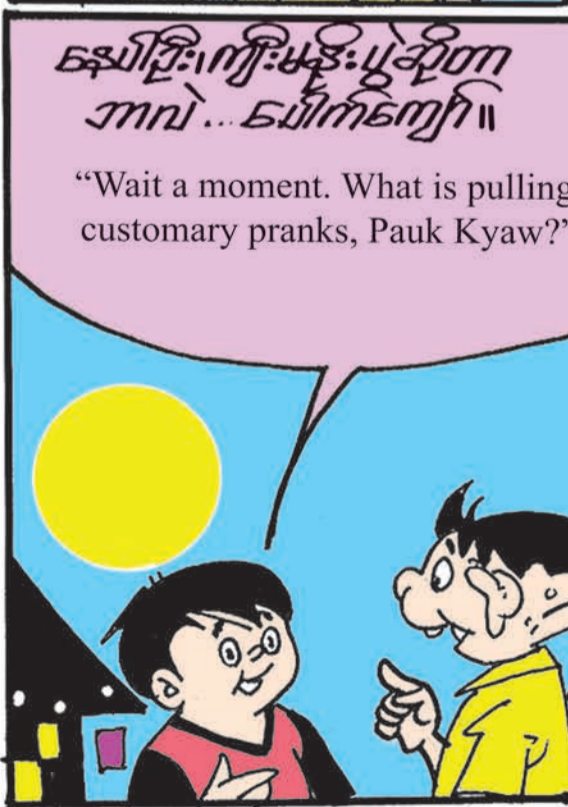
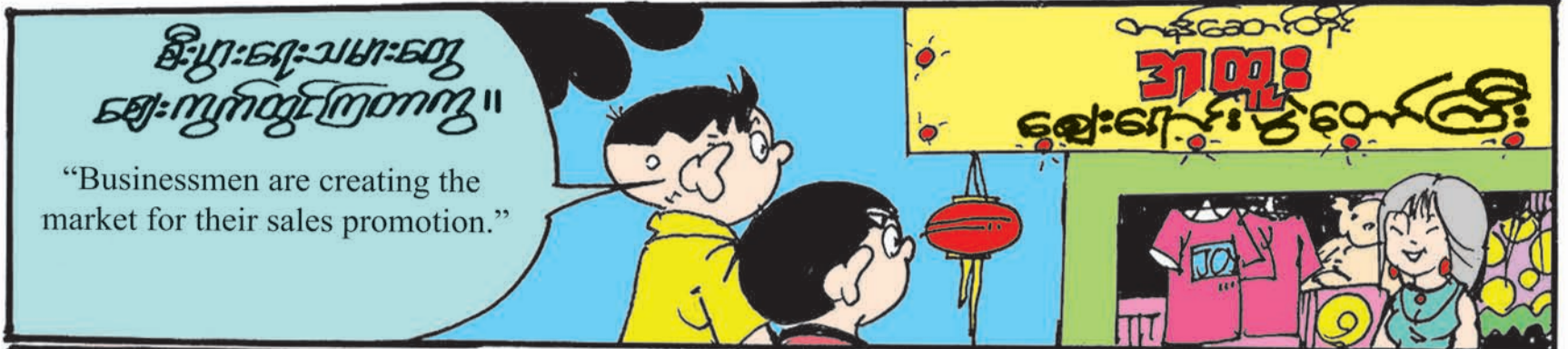
“Mom, I’m going round the lighting
festival with my friend Pauk Kyaw.”

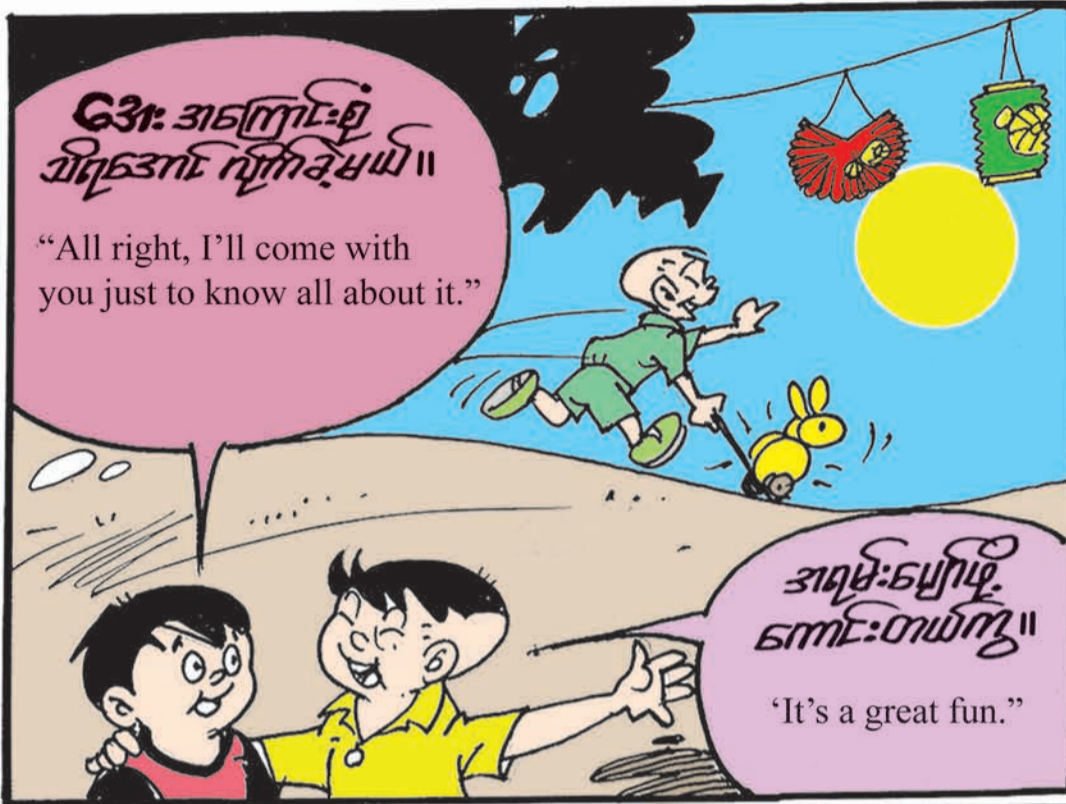
ဟုတ်ကဲ့ပါ မေမေ။

“Yes, Mom.”

ဒေါ့၊ ဒေါ့၊
သိပ်ညဉ့်မှန်းကစေနဲ့ကွဲ။

“Yes, but don’t stay
late into the night.”





တနင်္လာနေ့မှန်း နှစ်ရက်လောက် (၁၂:၀၀) နာရီ
တိတိမှားမှား -

At 12:00 hours sharp of the full
moon night of Tazaungmone

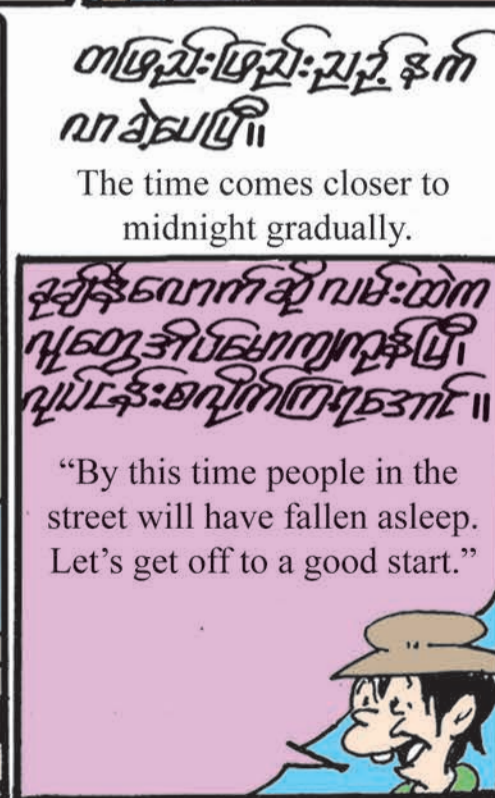
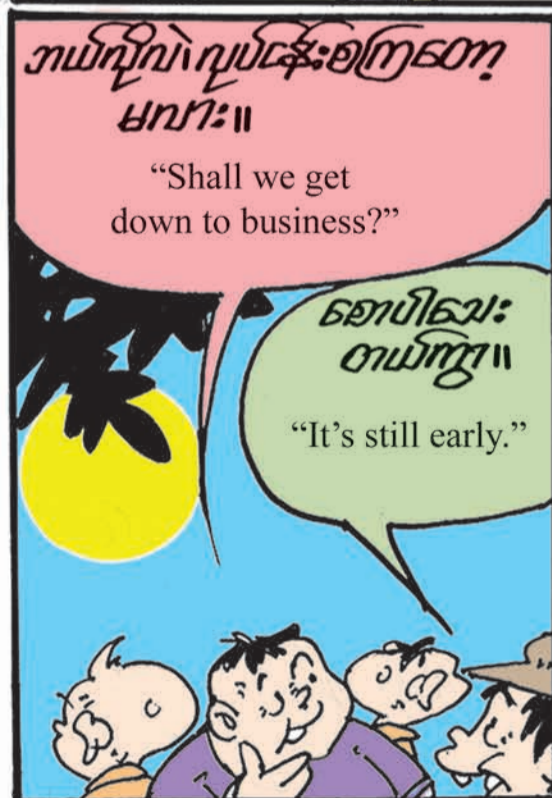
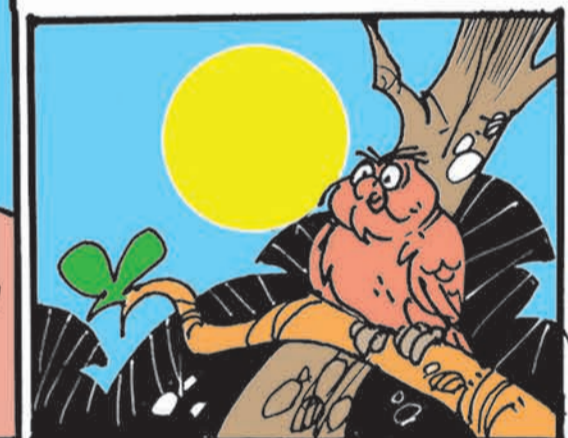


မဲဒလီဖူးကို ဆေးပေါင်းခပ်သိမ်း
မှတ်ယူပြီး သုပ်ခါပိုင်းဖွဲ့စားကြ၏။
Regarded as the stuff having medicinal
properties, Mezali flower buds salad
was made and eaten by all together.



ကောင်းကင်တွင် မူ တနင်္လာနေ့မှန်း
လပြည့်ည၏ လမင်းက
ထိန်ထိန်လင်းလင်းနေသည်။

The moon was very bright high
in the sky on the full moon
night of Tazaungmone.





အဆိုပါဆင်းအုတ်ကို လူပျိုကြီး
ဦးမျိုးမြင့်အောင် အိမ်ရှေ့မှာ
ဆွဲထားသည်။

The signboard was hung in front of
the house of confirmed bachelor
U Myo Myint Aung.

အဟီး
"Ah Hee."

လက်ကပ်ချော့ပြင်မှု
LACE BODICE SEWING

အပျိုကြီး ဒေါ်ကြည် အိမ်ရှေ့မှာတော့။

In front of spinster Daw Kyi's



ဦးရှင်ကြီးဝင်းသိန်း
SERVICE AVAILABLE TO MAKE
OFFERINGS TO U SHIN GYI

ဟီးဟီး
"Hee....Hee"

ပြီးတော့ ဦးမင်းဦး အိမ်ရှေ့မှ ရေတံဆိပ်ကို
ရေခွက်ပြီး လမ်းထိပ်တွင် ခွားထား၏။

Moreover the water tank in front of
U Min Oo's was emptied and was
placed at the top of the street.



ပန်းအိုးတွေကိုလည်း မခွာ
လမ်းထိပ်တွင် ခွဲထားကြသည်။

Vases were also carried away
and piled up at the top
of the street.



မန်းအိုးကွဲသွားပြီ။

"Oh, the vase
has broken!"



ဒါတွေကိုကြည့်ရင်း အုပ်စုပျော်ရွှင်နေသလောက်
ပျိုပျိုစိတ်ပျက်လာပြန်။

Happy as they were feeling looking
at them, Po Po became upset.



ငါ အိပ်ချင်ပြီ
ပြန်တော့မယ်ကွာ။

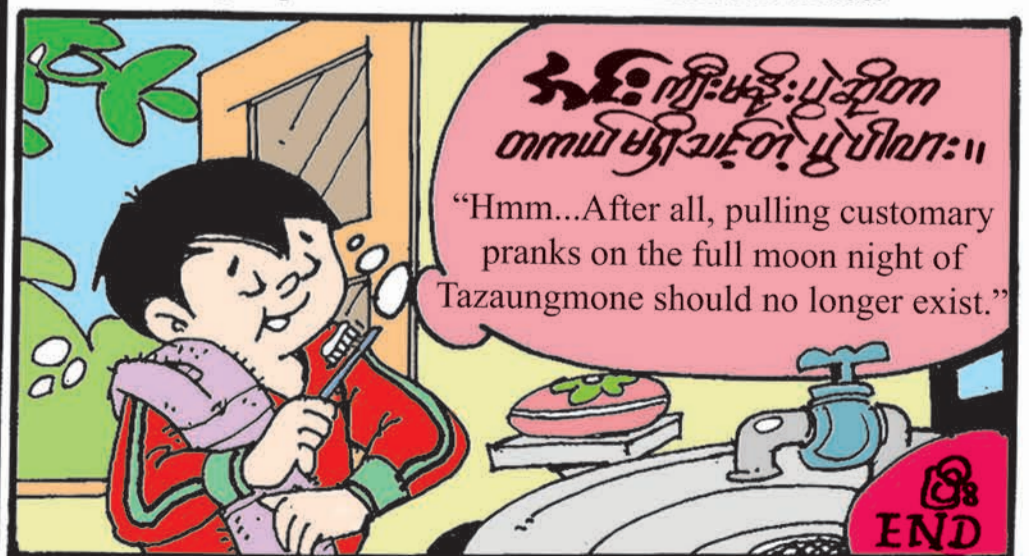
"I'm feeling sleepy.
I'll go home."

ဒေါ့...
ပြန်သွားကွာ။

"OK, you go back."

မနက်တောက်တော့ ပေါက်ကျော်တို့အုပ်စု စုပေါင်းရုံးသို့
ကျောက်နေကြောင်း သိရသေးသည်။

It was learned in the morning that Pauk Kyaw
and group were at the ward administration office.



ဟင်းကြီးမန်းပွဲဆိုတာ
တာဝန်မရှိသင့်တဲ ပွဲပါလား။

"Hmm...After all, pulling customary
pranks on the full moon night of
Tazaungmone should no longer exist."

END

တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နဲ့

သာမညဗလအခါတော်နေ့

ခင်မြညို

ကလေးတို့ရေ

မိုးကောင်းကင်ပြာပြာကို ကြည့်ကြည့်လင်လင် မြင်ရတဲ့ တန်ဆောင်မုန်းလကို ရောက်ခဲ့ကြပြီနော်။

နံနက်ခင်းအချိန်တွေမှာ မြောက်ပြန်လေအေး တိုက်ခတ်လို့ ကလေးတို့တစ်တွေ ချမ်းစိမ့်စိမ့် ဖြစ်နေ ကြမှာပါပဲ။ မိုးရာသီကုန်ဆုံးလို့ ဆောင်းရာသီအစဖြစ် ခြင်းကြောင့် “ဟေမန္တ” လို့လည်း တင်စားကြပြန်ပါ တယ်။ “ခဲပွင့်တုန်း တန်ဆောင်မုန်း”၊ “ခဲပွင့်ချိန် ခင်းကထိန်”၊ “ခဲလှိုင်လှိုင် တန်ဆောင်တိုင်” လို့ ရှေးမြန်မာစာဆိုတွေက ညွှန်းဆိုဖွဲ့ခဲ့ကြပါတယ်။ သင်းကြူရုံမွှေးတဲ့ ခဲပန်းကို အမွှမ်းတင်တဲ့လလို့လည်း ဆိုနိုင်ပါတယ်။

“ဖိုးတုံးလုံးတုံး တန်ဆောင်မုန်း” ဆိုတဲ့ တောင်သူလယ်သမားတွေရဲ့ ဆိုထုံးစကားကိုလည်း မေ့မထားသင့်ကြပါဘူး။ စပါးနှံကလေးတွေဟာ သီးကင်းအဖြစ်မှလွန်မြောက်ကာ အနှစ်အခဲကလေး တွေ တင်းမာဖုလုံးလာချိန်ပေါ့။ တောင်သူလယ်သမား ဦးကြီးတွေ အပျော်ဆုံးလမို့ “တောင်သူရွှင်ပြုံး၊ တန် ဆောင်မုန်း” လို့ ဆိုထားကြပါတယ်။ ကလေးတို့သိရှိ ပြီးကြတဲ့အတိုင်း ဒီလမှာ မီးရှူး၊ မီးတိုင်၊ ဆီမီးတွေကို လည်း ထွန်းညှိကြပါတယ်။

တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နေ့မှာ ဆေးပင် အပေါင်းတို့ကို စောင့်ရှောက်တဲ့နတ်တွေက မဲဇေလီပင် စောင့်နတ်ကို လာရောက်ခစားလို့ မဲဇေလီပင်ဟာ ဆေးပေါင်းခတယ်လို့ ယုံကြည်ခဲ့ကြတယ်ကွဲ့။ ဒါကြောင့် ရှေးလူကြီးတွေက တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ည မှာ မဲဇေလီပင်ကို စားသုံးတာဟာ (၉၆) ပါးရောဂါ ကင်းဝေးစေတယ်လို့ ယူဆကြပါတယ်။ ပြီးတော့ တန်ဆောင်မုန်းလမှာ မြန်မာတို့ရဲ့ ဘာသာရေးပွဲဖြစ် တဲ့ ကထိန်ပွဲတော်ကို နှစ်စဉ် တန်ဆောင်မုန်းလရောက် တိုင်း အစဉ်အလာမပျက် ကျင်းပခဲ့ကြတာလည်း ရှိပါတယ်။ ကထိန်ရဲ့အဓိပ္ပာယ်က မြဲနိုင်သောအလုပ်၊ သူတော်ကောင်းတို့ ချီးကျူးဂုဏ်ပြုတဲ့အလုပ်ဆိုပြီး အဓိပ္ပာယ်နှစ်မျိုးထွက်တယ်ကွဲ့။



ကထိန်ခင်းရခြင်းကြောင့် ရဟန်းတော်များ နဲ့ ကထိန်အလှူရှင်များဟာ အာနိသင်အကျိုး ငါးပါး စီရရှိ ကြတယ်တဲ့ကွဲ့။ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့် နေ့မှာပဲ မြတ်စွာဘုရားရှင်ဟာ အဇာတသတ်မင်းကို သာမညဗလ သုတ္တန်တရားကို ဟောကြားတော်မူခဲ့ တယ်ကွဲ့။ အဇာတသတ်မင်းဟာ ဆရာအရှင် ဒေဝဒတ်ကို ကိုးကွယ်ဆည်းကပ်မိပြီး သူ့ဆရာအကြံ ပေးချက်အရ ဖခင်ဘုရင်ဖိမ့်သာရကိုသတ်မိတယ် တဲ့။ အဲဒီအချိန်ကတည်းက အိပ်မပျော်တဲ့ရောဂါ လည်း စွဲကပ်ခဲ့ပါတော့တယ်။ အဇာတသတ်မင်းဟာ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ညမှာ သမားတော်ဇီဝကရဲ့ လျှောက်တင်အကြံပေးချက်အရ မြတ်စွာဘုရားရှင်ဆီ ကို ရောက်ရှိခဲ့တယ်။ မြတ်စွာဘုရားရှင်က သာမညဗလ ခေါ်တဲ့ ရဟန်းပြုခြင်းဖြင့် မျက်မှောက် လက်ငင်းရရှိ နိုင်တဲ့ အကျိုးတရားတွေကို ဟောကြားခဲ့တယ်။

သာမညဗလတရားတော်ကို နာကြားရလို့ အဇာတသတ်မင်းဟာ အိပ်မပျော်တဲ့ရောဂါပျောက် ကင်းသွားတယ်။ ပုထုဇဉ်ဘဝနဲ့ ရတနာသုံးပါးကို လည်း အကြည်ညိုဆုံးပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦး ဖြစ်လာခဲ့တယ်။ ဖခင်သတ်လို့ ကြီးလေးတဲ့ မဟာအဝီစိငရဲကို မကျရောက် တော့ဘဲ လောဟကုမ္ဘီ ငရဲငယ်သို့သာ ကျရောက်ခဲ့ရ တယ်ကွဲ့။ ဒီအဖြစ်အပျက်လေးဟာလည်း တန်ဆောင် မုန်းလပြည့်နေ့ရဲ့ ထူးခြားတဲ့ ဖြစ်ရပ်လေးပေါ့ကွဲ့။

ကလေးတို့ရေ

မြန်မာ့ရိုးရာဆယ့်နှစ်လရာသီပွဲတော်တွေ အနက် တန်ဆောင်မုန်းလဟာ ရိုးရာပွဲတော် အများဆုံး

လတစ်လပါပဲ။ တန်ဆောင်တိုင်မီးထွန်းပွဲတော်၊ ကထိန်သင်္ကန်းအလှူပွဲတော်၊ မသိုးသင်္ကန်း ရက်လုပ် ပွဲတော်၊ မဲဇေလီပင်သုပ် ဝေငှသောပွဲတော်၊ ကျီးမန်း ပွဲတော်၊ သာမညဗလ အခါတော်နေ့ပွဲတော်ဆိုပြီး မျိုးစုံ ရှိတယ်ကွဲ့။

ကလေးတို့တွေလည်း တန်ဆောင်မုန်းလပြည့် ညမှာ ရွှန်းမြတဲ့လပြည့်ဝန်းနဲ့အတူ လင်းလက်တဲ့ ကြယ်ပွင့်ကလေးတွေကို ကြည့်ရှုကြရင်း ဆီမီးရောင်စုံ နဲ့ မြိုင်ဆိုင်တဲ့ တန်ဆောင်တိုင်မီးထွန်းပွဲတော်ကို ပျော်ပျော်ပါးပါး ဆင်နွှဲလိုက်ကြပါစို့ကွဲ့။ ။

ရွှေသွေးစာစောင်

စာ စာဦး အ ဖွဲ့

စာတည်းမှူးချုပ်

ဦးအောင်သန်း(မင်းခန့်ရွှေ)

စာတည်း(ခေတ္တ - တာဝန်ခံ)

ဒေါ်ဦးစုလှိုင်(ဒဂုံရှင်ဦး)

စာတည်း

ဒေါ်ကြည်ကြည်ဝင်း
ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့်

စာပေလက်ထောက်

ဒေါ်သင်းသင်း

ကွန်ပျူတာအဖွဲ့

ဒေါ်ခင်ရွှေဦး
ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး
ဒေါ်ဝင်းသီရိထွန်း

ပေါ့ကီနဲ့ တော့ကီ

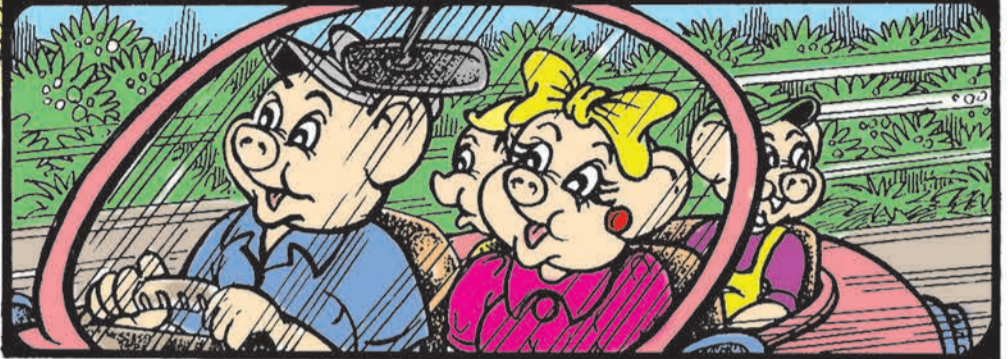
PAW KI AND TAW KI

By ZT

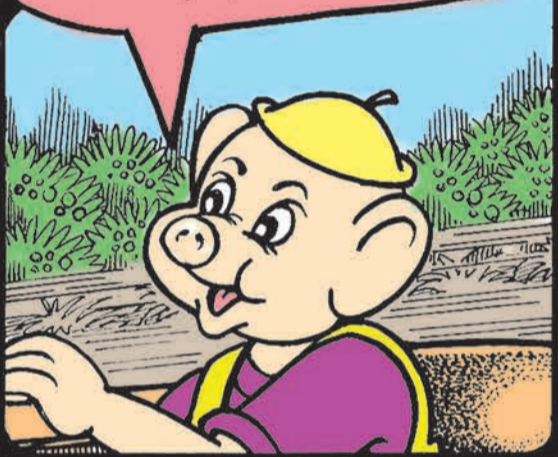
ဇန်နဝါရီလ ၂၀၁၆ ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ ၂၀ ရက်နေ့

နေရာသီအားလပ်ရက်မှာ ပေါ့ကီနဲ့ တော့ကီတို့ မိသားစုတစ်ကောင် ပင်လယ်ကမ်းခြေသို့ အပန်းဖြေခရီး ထွက်လာခဲ့ကြ၏။

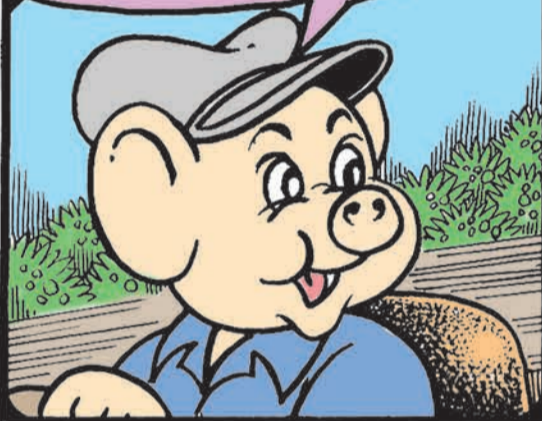
During the summer holidays, the family of Paw Ki and Taw Ki made a holiday-trip to the seaside.



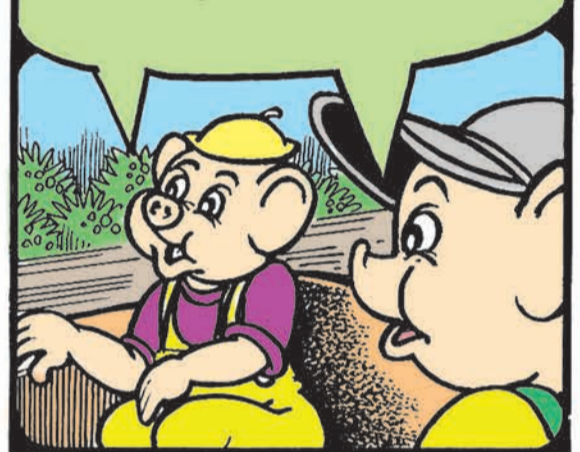
မရောက်သေးဘူးလား မေမေ။
“Haven’t we reached the beach yet, Dad?”



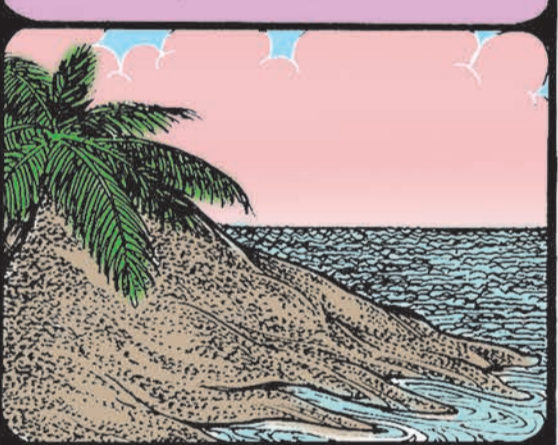
ရောက်တော့မှာပါ သားတို့ရဲ့။
“We’ll reach the beach soon, my son.”



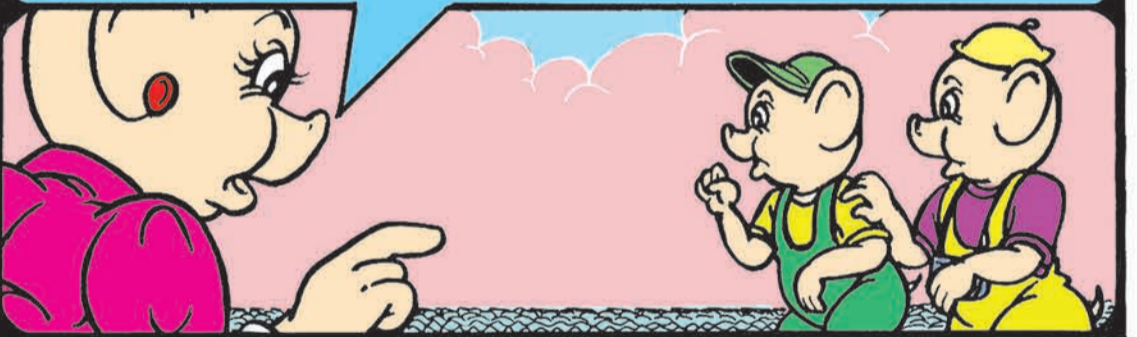
သားတို့တော့ ရေကူးချင်ပြန်ပြီ မေမေ။
“We’re eager to swim, Dad....”



ပင်လယ်ကမ်းခြေသို့ ရောက်လာခဲ့ပြီ။
Then, they reached the seaside.



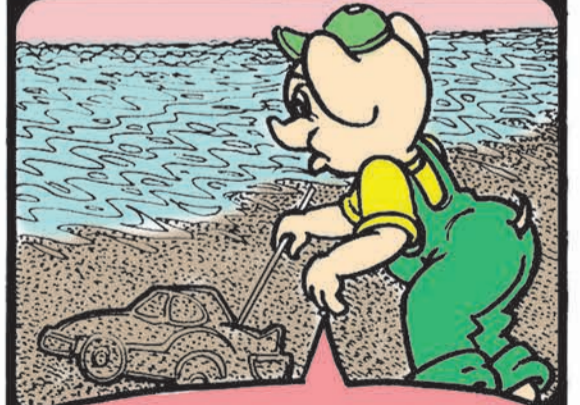
မေမေတို့ ပစ္စည်းတွေနောက်သွားချလိုက်ဦးမယ်။ သားတို့ သဲစောင်ပေါ်မှာပဲ ကစားနေကြ။ ရေထဲဆင်း မဆော့နဲ့နော်။ မေမေတို့လာမှ သားတို့နဲ့အတူ ရေဆင်းကူးကြမယ်။
“We’ll place the things. You’d better play on the sandbank. Don’t go into the water to play. When we come back, we will swim all together in the water.”



ငါတို့ ဘာကစားကြမလဲ ပေါ့ကီ။
“What shall we play, Paw Ki?”



သဲစောင်မှာ ပုံဆွဲကြတာပေါ့ကွာ။
“Let’s draw pictures on the sandbank.”



ငါ့ကားပုံကတော့ အမှိုက်စားပဲ။
“The picture of a car I’ve drawn is the best one.”

ငါ့အိမ်ပုံကလည်း အလန်းစားပါပဲ။
“So is the picture of a house I’ve drawn.”

ပင်လယ်ရေက ငါတို့နဲ့ ပိုနီးလာသလိုပဲ။
“I think the tide is likely to come nearer to us.”

ပင်လယ်ဒီရေတက်တာ ကြွမ်းတယ်ကွ။
“The flow of the tide is very strong.”

မကြာခင် ငါတို့ဆွဲထားတဲ့ ပုံတွေကို ရေလွှမ်းသွားတော့မယ် ပေါ့ကီ။
“Soon the tide will cover the pictures we’ve drawn, Paw Ki.”

ငါကင်မရာနဲ့ ပုံတွေကို မှတ်တမ်းတင် ရိုက်ထားမှာပေါ့ တောက်ကီရ။
“I’ll have to take photo of them, Taw Ki.”

ငါတို့ပုံတွေကိုရေလွှမ်းမိုးသွားပြီကွာ။
“The water has covered our pictures.”

ဟင်..ရေထဲဆင်းမဆော့နဲ့လို့ ပြောထားတယ်လေ၊ ဘာလို့ ရေထဲဆင်းနေတာလဲ။
“Hnn! I’ve told you not to play in the water. Why are you in the water?”

ဟားတို့ ဒီသံသောင်မှာ ပုံဆွဲနေကြတုန်း..
“While we were drawing the pictures on the sandbank,....”

ပင်လယ်ဒီရေတက်လာတာပါ မေမေ။
“...the tide rose, Mom.”

ဟားတို့ ဆွဲထားတဲ့ ပုံတွေကို ကင်မရာမှာရိုက်ထားတာနဲ့ သက်သေပြနိုင်ပါတယ် မေမေ။
“We can prove the photographs we’ve taken to you, Mom.”

ဟုတ်ပါပြီ ဟားတို့ရှယ်။ ကဲ တို့မိသားစုတွေရေဆင်းကူးကြစို့။
“Well, my sons! Now, let’s go into the water to swim.”

မလင်းတန် ဖွံ့ဖြိုးဖို့ စာအုပ်စာပေ လေ့လာဖို့



(ကလေးပုံပြင်)

အမှားကိုပြင် အမှန်မြင်ဖို့

ကိုဇော်ဌေး (ယဉ်ကျေးမှု)

ဆိပ်ဖလူးပန်းတွေက အပင်ထက်မှာရော မြေပြင်မှာပါ ပြန့်ကြဲနေသည်။ အိမ်ရှေ့ရှိ ခရေပင်ကြီးမှ ခရေပွင့်တို့သည် လေအရေတွင် တဖြုတ်ဖြုတ် ကြွေကျနေကြသည်။ အိမ်ရှေ့ခြံစည်းရိုးတန်းမှာမူ စွယ်တော်ပွင့် ဖြူဖြူလေးများက ညိုမကို ငေးကြည့်နေသယောင်ရှိသည်။

ဒီနေ့ ကျောင်းစဖွင့်သောနေ့ဖြစ်သည်။ ညိုမက အင်္ကျီအဖြူနှင့် စကတ်အစိမ်းလေးကိုဝတ်ကာ လမ်းမထက်သို့ ငေးမောနေမိသည်။

“သမီး ကျောင်းမသွားသေးဘူးလား”

မေမေ့အသံကြောင့် လွယ်အိတ်ကို ညိုမကောက်လွယ်လိုက်သည်။ ထိုအချိန်တွင် အိမ်ရှေ့သို့ ဝိုင်းအုံချစ် ရောက်လာသည်။

“ညိုမ ကျောင်းသွားမယ် လာလေ”

ဝိုင်းအုံချစ်ခေါ်သံကြောင့် မေမေ့ကို နှုတ်ဆက်ကာ ညိုမထွက်လာခဲ့သည်။ အင်္ကျီအဖြူရင်ဖုံးနှင့် ကျောင်းစိမ်းထဘီကို ဝတ်ထားသော ဝိုင်းအုံချစ်ကို ညိုမထူးဆန်းစွာ တွေ့ရသည်။

“အလယ်တန်းကျောင်းမှာ ထဘီပဲ ဝတ်ရတယ်ဟ”

ဝိုင်းအုံချစ်စကားကို ညိုမ ဘာမျှပြန်မပြောမိလိုက်သော်လည်း ဝိုင်းအုံချစ်မှာမူ သူမထုံးစံအတိုင်း စကားများ ဖောင်ဖွဲ့၍ ပြောနေတော့သည်။

လမ်းဆုံသို့ ရောက်သော် -

“ငါ သွားတော့မယ်နော် ညိုမ”

လက်ဝဲလမ်းကလေးသို့ နှုတ်ဆက်ပြီးပြ၍ ကွေ့ဝင်သွားသော ဝိုင်းအုံချစ်ကို ရပ်ကြည့်နေမိသည်။

ခဏကြာမှ လက်ယာလမ်းကလေးအတိုင်း ညိုမ ဆက်လျှောက်ခဲ့တော့သည်။ လက်ဝဲလမ်းကလေးသည် အလယ်တန်းကျောင်းသို့ သွားသောလမ်းဖြစ်သည်။ ညိုမ ကွေ့ဝင်ခဲ့သော လက်ယာလမ်းကလေးသည် မူလတန်း ကျောင်းကလေးရှိ ရာလမ်းဖြစ်သည်။ ညိုမက စတုတ္ထတန်းကျန်း၍ ယခင်နှစ်ကနေခဲ့ရသော မူလတန်းကျောင်းဆီသို့ ပြန်လှည့်ခဲ့ရသည်။

ညိုမနှင့် ဝိုင်းအုံချစ်သည် သူငယ်တန်းမှစတင်ကာ စတုတ္ထတန်းအထိ ကျောင်းနေဖက်သူငယ်ချင်းများ ဖြစ်ကြသည်။ တစ်ရပ်ကွက်တည်း နေကြသူများဖြစ်ပြီး မိဘများလည်း အချင်းချင်း သိကျွမ်းခင်မင်ကြသည်။ အတန်းထဲတွင် အဆင့်တစ်မှ ငါးအတွင်းရနေကြသူများမို့ ဆရာများကလည်း ချစ်ခင်ကြသည်။ ယခုမူ ဝိုင်းအုံချစ်က စတုတ္ထတန်းအောင်၍ ညိုမက ကျန်းခွဲခြင်းကြောင့် သူငယ်ချင်းနှစ်ယောက် စတင်လမ်းခွဲကြရခြင်း ဖြစ်တော့သည်။

ညိုမက စာကျက်မြန်သည်။ စာတစ်ပုဒ်ကို ချက်ချင်းကျက်နိုင်သည်။ ဖတ်နိုင်သည်။ စာကျက်မြန်သော်လည်း ထိုစာတို့ကို ခေါင်းထဲစွဲမြဲသွားအောင်အထိ မှတ်သားထားသည့် အလေ့အထ အားနည်းသည်။ သင်္ချာတော်သော်လည်း အပေါင်း၊ အနုတ်၊ အမြောက်၊ အစားတို့၌ နမောနမဲ့နိုင်လွန်းသည်။ ဝိုင်းအုံချစ်က ထိုသို့မဟုတ်။ စာကို ခေါင်းထဲစွဲအောင် မှတ်သားသည်။ သင်္ချာကို တိကျသေချာစွာ တွက်သည်။ ပြန်လှန်စစ်ဆေးတတ်သည်။ သူငယ်ချင်းများဖြစ်သော်လည်း သူတို့နှစ်ယောက်၏ စရိုက်သဘာဝမှာ မတူညီကြချေ။

“ညိုမ၊ နင် ပေါင်းထားတာ မှားနေပါလား”
“ဘာ မှားလို့လဲ”
“တစ်ဆယ့်ခြောက်နဲ့ ခုနစ်နဲ့ ပေါင်းရင်”
“နှစ်ဆယ့်သုံးလေ”
“နင်ပေါင်းထားတာက တစ်ဆယ့်သုံးတဲ့”
“ဟာ ... ငါ ... နမောနမဲ့ နိုင်ပြန်ပြီ”
ညိုမက ဝိုင်းအုံချစ်၏ ထောက်ပြစကားကြောင့် သင်္ချာအဖြေမှန်ကို ပြန်ပြင်ရေးလိုက်သည်။
“အဖြေမှားရင် အမှတ်လုံးဝမရဘူးနော် ညိုမ”
ဝိုင်းအုံချစ်က သတိပေးလာပါသည်။ ညိုမက “အေးပါဟာ” ဟု အလွယ်ပြန်ဖြေလိုက်သည်။
“ဝိုင်းအုံချစ်၊ အိမ်စာတွေပြီးပြီလား၊ ပြစမ်းပါဟာ၊ ညက ငါ ဗီဒီယိုကြည့်ရင်း မရေးမိလိုက်လို့”
“ဝိုင်းအုံချစ်၊ သင်္ချာစာအုပ်ခဏဟာ၊ ငါ ညက တွက်ဖို့ရာ ဧည့်သည်တွေရောက်နေလို့” ဟူ၍ စာအုပ်ငှားသည့်ရက် စိပ်လာပါသည်။ ထို့ကြောင့် ဝိုင်းအုံချစ်က-

“ညိုမ၊ နင် လေးတန်းရောက်မှ အရမ်းပေါ့လာတယ်နော်၊ သတိထားဦး” ဟု သတိပေးလာပါသည်။

ညိုမက သူ့အကျင့်ကိုမပြင်ပါ။ ညပိုင်းအိမ်၌ တီဗွီကြည့်သည်။ ဝိုင်းအုံချစ်ထံမှ ငှားကူး၍ရေးသည်။ အစမ်းဖြေတော့လည်း ဝိုင်းအုံချစ်နှင့် ခုံနိပါတ် ကပ်လျက်မို့ အဆင်ပြေနေသည်။ စာမေးသည်။ ဝိုင်းအုံချစ်က အစအဆုံးပြောပြသည်။ သည်တော့ အဆင့်ငါးအတွင်း ဝင်နေသည်။ အိမ်၌ မိဘများက “စာလုပ်လေသမီး” ဟု ပြောလေတိုင်း “ကျောင်းမှာ လုပ်ခဲ့ပြီးပြီ၊ အိမ်စာမရှိဘူး” ဟု ပြန်ဖြေတတ်သည်။ ပညာရည်မှတ်တမ်း မကျဆင်းလာ၍ မိဘများက ညိုမစကားကို ယုံကြည်သည်။ ဝိုင်းအုံချစ်ထံမှ လိုသောစာကို ရနေသည်။ သင်္ချာကို လွယ်ကူစွာ ကူးရေးနိုင်သည်။ မိမိကိုယ်တိုင် အပတ်တကုတ် အားထုတ်ကြိုးစားဖို့မလိုဟု ညိုမထင်လာသည်။

စတုတ္ထတန်းကို အလယ်တန်းကျောင်းသို့ သွားရောက်ဖြေကြရသည်။

“နောင်နှစ် ငါတို့တက်မယ့်ကျောင်းနော် ညိုမ”

ဝိုင်းအုံချစ်က အလယ်တန်းကျောင်းကို ကြည့်၍ ညိုမကို ယုံကြည်ချက်ခိုင်မာစွာ ပြောလာသည်။ ညိုမက ခေါင်းညိတ်ပြရုံသာရှိသည်။ အတန်းတင်စာမေးပွဲတွင် ညိုမနှင့်ဝိုင်းအုံချစ်တို့ အခန်းကွဲသွားသည်။ အခန်းစောင့် ဆရာ၊ ဆရာမများသည် အလယ်တန်းကျောင်းမှ ဆရာများဖြစ်ကြသည်။ ညိုမတစ်ဦးကိုမျှမသိ။ ဝိုင်းအုံချစ်က ညိုမတစ်ယောက်ဖြေမှ ဖြေနိုင်ပါ့မည်လားဟု တွေးမိချိန်ဝယ် ညိုမတစ်ယောက်ကြောက်နေ၍ မေးခွန်းကို ဖတ်သော်လည်း ဘာမေးသည်ကို မသိ။ ယခင်ကလို မေးစရာလူဖြစ်သော ဝိုင်းအုံချစ်ကလည်း အနားတွင်မရှိချေ။ စာမေးပွဲဖြေဆိုချိန် ကုန်ဆုံးသည်အထိ ညိုမ ငုတ်တုတ်ထိုင်နေမိသည်။ အပြင်သို့ ရောက်သည့်အခါ “ဖြေနိုင်တယ်” ဟု ဝိုင်းအုံချစ်ကို ပြောလိုက်မိသေးသည်။

သင်္ကြန်အပြီး အောင်စာရင်းများထွက်လာသည့်အခါ ညိုမအမည်ပါမလာခဲ့။ ညိုမ ကိုယ့်ကိုယ်ကိုယ်

ရွှေသွေး

သိပါသည်။ အမည်စာရင်းပါမလာသည်မှာ ညိုမအတွက် အထူးအဆန်းမဟုတ်ပါ။

ညိုမအမည်ပါမလာတော့ ဝိုင်းအံ့ချစ်ကလည်း မျက်နှာမကောင်း။ သူငယ်ချင်းကို အလိုလိုတာ မှားခဲ့ပြီဟု သတိပြုလိုက်မိသည်။ ကောင်းတူဆိုးဖက်သူငယ်ချင်းတစ်ယောက်ကို အမှားညွှန်ပြကာ အမှန်ဖြစ်စေသင့်ပါလျက် မိမိကလည်း အားနည်းခဲ့သည်။ နောင်တလည်း ရနေမိသည်။

ညိုမ သူ့အမှားကို ပြန်မြင်လာသည်။ မိမိ၏ ရေသာခိုမှု၊ အပျော်အပါးမက်ကာ တိဗ္ဗီ၊ ဗီဒီယိုကြည့်မှုတို့က စာမေးပွဲကျစေခဲ့မှန်း သိလာခဲ့သည်။ ဤအသိက ခွန်းအားသစ်ကို ပြန်ဖြစ်စေခဲ့သည်။

“သူတစ်ပါးကို အားကိုးချင်တာ၊ စာကူးချတာ၊ စာမကြိုးစားတာတွေ မလုပ်တော့ဘဲ၊ တစ်နေ့စာ တစ်နေ့ကျက်၊ တစ်နေ့တွက်ရင် ငါ အောင်မြင်ရမှာပေါ့”

ကျောင်းဝင်းထဲရှိ စံပယ်အုံတို့ဝယ် စံပယ်ပန်းတို့ ပွင့်နေကြပြီဖြစ်သည်ကို ညိုမတွေ့လိုက်ရသည်။ လတ်ဆတ်သော စံပယ်ပန်းရနံ့ကို ရှူရှိုက်ရင်း အားအင်ပြည့်သော ခြေလှမ်းသစ်တို့ဖြင့် ကျောင်းဝင်းထဲသို့ ညိုမလှမ်းဝင်လိုက်ပါတော့သည်။

+ + + + +

စာမူများ ဖိတ်ခေါ်ခြင်း

❖ ရွှေသွေး ဂျာနယ်တွင်ကလေးနှင့် လိုက်ဖက်သော၊ ကလေးများအတွက် ပညာပေး သုတရသ ပါဝင်သော စာမူများ ပေးပို့လိုပါက အောက်ပါအတိုင်း ပေးပို့နိုင်ပါသည်။

- ဝတ္ထု၊ ပုံပြင်ကဏ္ဍအတွက် လက်ရေးစာမူဖြစ်လျှင် A-4 အရွယ်အစား နှစ်မျက်နှာခွဲ သို့မဟုတ် သုံးမျက်နှာခွဲ ပေးပို့နိုင်ပါသည်။

- ရွှေသွေးသုတကဏ္ဍအတွက်မူ A-4 အရွယ်အစား တစ်မျက်နှာ သို့မဟုတ် တစ်မျက်နှာခွဲခွဲ ပေးပို့နိုင်ပါသည်။

❖ ရွှေသွေးဂျာနယ် မှာယူလိုပါက အမှတ် ၅၂၉-၅၃၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ စာပေဗိမာန်၊ ရန်ကုန်မြို့၊ ဖုန်း- ၃၈၁၄၄၈၊ ၂၄၉၀၃၁ သို့ ဆက်သွယ်မှာယူနိုင်ပါသည်။

လေလှိုင်းတမန်

☞ ရေဒီယိုလေးဖွင့်မယ်ဗျာ
သောတနားဆင်ပါ
နံနက်ချိန်ခါ မြတ်တရား
နာယူကုသိုလ်ပွား။

☞ သတင်းများနဲ့ ကဏ္ဍစုံ
သုတအဖုံဖုံ
သိချင်းမျိုးစုံ ဇာတ်လမ်းများ
ခံစားရသမျှ။

☞ ပြည်သူများရဲ့ အချစ်တော်
ရေဒီယိုလေးနော်
ပြန်ကြားဖြေဖျော် ပညာပေး
လေလှိုင်းတမန်လေး။ ။

အောင်ကျော်ဦး (လောင်းပြည့်)

ရွှေသွေးဝေါဟာရ

Vocabularies

ထူးမြတ်

ကလေးတို့ရေ... ဒီတစ်ပတ်မှာလည်း လွယ်ကူပြီး အသုံးဝင်တဲ့ ပြုမူဆောင်ရွက်ပုံကြိယာအချို့ကို တင်ဆက်လိုက်ပါတယ်။

narrow, narrowed, narrowing (v) ကျဉ်းမြောင်းသွားသည်။



The path narrows down near the lake.
လူသွားလမ်းသည် ရေကန်အနီးတွင် ကျဉ်းမြောင်းသွားသည်။

neglect, neglected, neglecting (v) လျစ်လျူရှုသည် (သတိမထားမိဖြစ်သည်)။



The flowers are all dried up. Ma Ma has been neglecting them.
ပန်းများအားလုံး နွမ်းခြောက်သွားပြီ။ မမသည် ၎င်းတို့ကို သတိမထားမိခဲ့ချေ။

nestle, nestled, nestling (v)
တိုးဝေးပွားကပ်သည်။



The piglets nestled close to the mother pig.
ဝက်ပေါက်စလေးများသည် မိခင်ဝက်မကြီးအနားသို့ တိုးဝေးခဲ့သည်။

notice, noticed, noticing(v)
သတိပြုမိသည်။ မြင်မိသည်။



Mg Mg noticed something in his milk.
မောင်မောင်သည် သူ၏နွားနို့ထဲတွင် တစ်စုံတစ်ခုကို သတိပြုမိခဲ့သည်။

Occupy, occupied, occupying (v) ဝိုင်းဆိုင်ခဲ့သည်။



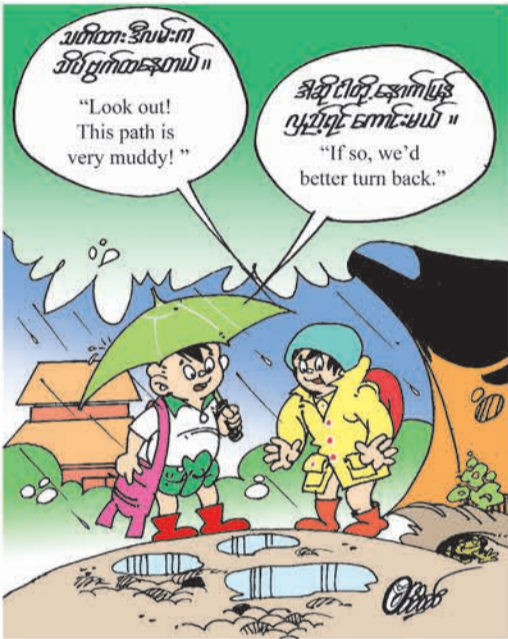
The house was occupied by a cobbler.
ဤအိမ်ကို ဖိနပ်ချုပ်သမားတစ်ဦး ဝိုင်းဆိုင်ခဲ့သည်။

Shwe thway Talk

ရွှေသွေးစကားပိုင်း

KML

သားသား၊ မီးမီးနဲ့ တူ၊ တူမလေးတွေအတွက် အပတ်စဉ်တင်ဆက်နေတဲ့ ရွှေသွေးစကားပိုင်းစတင်ပါ တော့မယ်။ အခု တစ်ပတ်အတွက်တော့ တစ်ခုခုဖြစ်မှာ စိုးလို့၊ အန္တရာယ်ဖြစ်မှာစိုးလို့ သတိပေးပြောဆိုတဲ့အခါ ဘယ်လိုပြောဆိုကြတယ်ဆိုတဲ့အကြောင်းကို တင်ဆက် ချင်ပါတယ်။ ခေါင်းစဉ်ကိုတော့ giving warning လို့ ပေးထားပါတယ်။ အခုပဲ စလိုက်ကြရအောင်။



Giving warning

တစ်ခုခုဖြစ်မှာစိုးလို့၊ အန္တရာယ်ဖြစ်မှာစိုးလို့ သတိ ပေးပြောဆိုပုံတွေ အမျိုးမျိုးရှိပါတယ်။ စကားအသုံး အနှုန်းတွေ သီးသန့်ရှိပါတယ်။ အင်္ဂလိပ်လိုတော့ useful expressions လို့ ခေါ်ပါတယ်။ အဲဒါတွေကို လေ့လာရမှာ ဖြစ်ပါတယ်။

Useful expressions

အန္တရာယ်မဖြစ်အောင် သတိပေးပြောဆိုတဲ့ စကား အသုံးအနှုန်းတွေကို အောက်မှာ ဖော်ပြထားပါတယ်။ လေ့လာကြည့်ပါ။

◆ beware of

ဒီစကားအသုံးအနှုန်းကတော့ အန္တရာယ်ရှိနိုင်တဲ့ အရာတစ်ခုခု ရှိနေတာကိုဖြစ်စေ၊ ဒါမှမဟုတ် တစ် ယောက်ယောက်က အန္တရာယ်ပြုနိုင်တာကိုဖြစ်စေ သတိပေးပြောဆိုတဲ့ ဆိုင်းဘုတ်တွေ ချိတ်ဆွဲထားတာ တွေရှိပါတယ်။ အဲဒီလို သတိပေးဆိုင်းဘုတ်တွေမှာ ရေးသားထားလေ့ ရှိတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းပါ။ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ ‘သတိထားပါ၊ သတိပြုပါ’ လို့ဆိုပါ တယ်။ ဘယ်လို ပြောဆိုသုံးနှုန်းတယ်ဆိုတာကို လေ့လာ ကြည့်ရအောင်။

Don't go into the field! There is a sign on the gate saying 'Beware of the bull.'

ကွင်းထဲကို မသွားနဲ့၊ ‘နွားရိုင်းကိုသတိထား’ဆိုတဲ့ သတိပေးစာတန်း ဝင်ပေါက်ဂိတ်နားမှာရှိတယ်။

◆ take care!

ဒီစကားအသုံးအနှုန်းကတော့ မကြာခဏကြားဖူး မှာပါ။ အန္တရာယ်ရှိမယ့် အရာတစ်ခုခုကို မလုပ်မိဖို့၊ သတိထား လုပ်ဆောင်ဖို့ပြောတဲ့အခါမှာ သုံးနှုန်းလေ့ရှိ တဲ့ စကားပုံဖြစ်ပါတယ်။ ‘သတိထား’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါ တယ်။ ပြောဆိုပုံတွေကို လေ့လာကြည့်ပါဦး။

Take care! The roads are very icy.

သတိထား၊ လမ်းတွေက ရေခဲတွေ အများကြီး ဖုံးလွှမ်းနေ တယ်။

◆ be careful!

ဒါလည်းအဓိပ္ပာယ်တူတဲ့ အသုံးအနှုန်းတစ်ခုပါ။ ပြောဆိုတာကို မကြာခဏ ကြားရမှာဖြစ်ပါတယ်။ အန္တရာယ်ဖြစ်မှာကို သတိထားဖို့၊ မလုပ်ဖို့ သတိပေးတာ ပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ‘သတိထား’ လို့ပဲ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ ဘယ်လိုပြောဆိုသလဲဆိုတာကို ကြည့်လိုက်ပါဦး။

Be careful! Don't walk too near to the edge of the cliff.

သတိထားပါ၊ အဲဒီ ကမ်းပါးစောက် အစွန်းနားကို အရမ်း ကပ်ပြီး မလျှောက်နဲ့။

Becareful! The garden path is very muddy and you might slip.

သတိထားပါ၊ ဥယျာဉ်လမ်းက အရမ်းဗွက်ထနေတယ်၊ ခင်ဗျား ချော်လဲနိုင်တယ်။

◆ danger!

ဒီစကားအသုံးအနှုန်းကတော့ သတိပေးဆိုင်းဘုတ် တွေမှာ ရေးသားလေ့ရှိတဲ့ အသုံးအနှုန်းပါ။ အန္တရာယ် တစ်ခုခုရှိနေတာကို သတိပေးတဲ့၊ ဒါမှမဟုတ် ထိခိုက် နာကျင်စေမှာကို၊ အသက်အန္တရာယ်ပြုပြီး သေကြေစေ မှာကို သတိပေးတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ‘အန္တရာယ်ရှိတယ်’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ ပြောဆို သုံးနှုန်းပုံကို လေ့လာကြည့်ပါ။

This isn't very safe path. There's a sign saying 'Danger! Falling rocks!'

ဒါဟာ လုံခြုံစိတ်ချရတဲ့ လမ်းကြောင်းမဟုတ်ဘူး။ ‘အန္တရာယ်ရှိသည်၊ ကျောက်တုံးတွေ ပြိုကျနေသည်’ ဆိုတဲ့ သတိပေးစာတန်းရှိတယ်။

◆ don't

အန္တရာယ်ဖြစ်မယ့် အရာတစ်ခုခုကို မလုပ်ဖို့တားမြစ် တဲ့သဘော၊ သတိပေးတဲ့သဘောနဲ့ ပြောဆိုတဲ့အခါ ဒီအသုံးအနှုန်းနဲ့ လွယ်လွယ်ကူကူ ပြောဆိုလေ့ရှိပါ တယ်။ don't ရဲ့နောက်ဘက်က infinitive form (V₁) လိုက်ရပါတယ်။ အဓိပ္ပာယ်ကတော့ ‘မနဲ့’ လို့ ဆိုလို ပါတယ်။ မစားနဲ့၊ မသွားနဲ့၊ မလုပ်နဲ့စသည်ဖြင့် ပြောဆို တဲ့ သဘောမျိုးတွေမှာ သုံးပါတယ်။ ဘယ်လို ပြောဆို တယ်ဆိုတာ လေ့လာကြည့်ပါ။

Don't swim there! The water isn't very clean.

အဲဒီနေရာမှာ ရေမကူးနဲ့၊ ရေက မသန့်ရှင်းဘူး။

Don't drive fast along there! It's very narrow road.

အဲဒီတစ်လျှောက် အမြန်မမောင်းနဲ့၊ အလွန် ကျဉ်းမြောင်းတဲ့ လမ်းပါ။

◆ keep away from

‘ကင်းကင်းရှောင်၊ ဝေးဝေးရှောင်၊ ရှောင်ရှားပါ’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ အန္တရာယ်ရှိတာမို့ တစ်စုံတစ်ခု အနားမလာဖို့ တားမြစ်တဲ့ သတိပေးစကားပုံဖြစ်ပါ တယ်။

Keep away from the edge of the cliff! You might fall over.

ကမ်းပါးစောက်အစွန်းက ဝေးဝေးရှောင်ပါ၊ ခင်ဗျား လိမ့်ကျသွားနိုင်တယ်။

◆ look out!

ဒီအသုံးအနှုန်းကလည်း အပေါ်မှာဖော်ပြပြီးဖြစ် တဲ့ beware of! take care! be careful! တို့နဲ့ အဓိပ္ပာယ်တူပါတယ်။ ‘သတိထား’ လို့ပဲဆိုလိုပါတယ်။

Look out! Don't step on that broken glass!

သတိထား၊ အဲဒီ ဖန်ကွဲစတွေပေါ် တက်မနင်းနဲ့။



◆ you mustn't.....

ဒီအသုံးအနှုန်းက အပေါ်မှာဖော်ပြခဲ့တဲ့ don't..... အသုံးအနှုန်းနဲ့သဘောချင်းတူပါတယ်။ အန္တရာယ်ရှိ တာမို့ မလုပ်ဖို့တားမြစ်တဲ့သဘောပါ။ မစားရဘူး၊ မသွားရဘူး၊ မကြည့်ရဘူးစသည်ဖြင့် ပြောဆိုတဲ့ သဘောမျိုးမှာ သုံးပါတယ်။ you mustn't နောက်က infinitive form (V₁) လိုက်ပါတယ်။

You mustn't go near that old building! It's not safe!

အဲဒီ အဆောက်အဦဟောင်းနားကို မသွားပါနဲ့၊ စိတ်မချ ရဘူး။

◆ no trespassers!

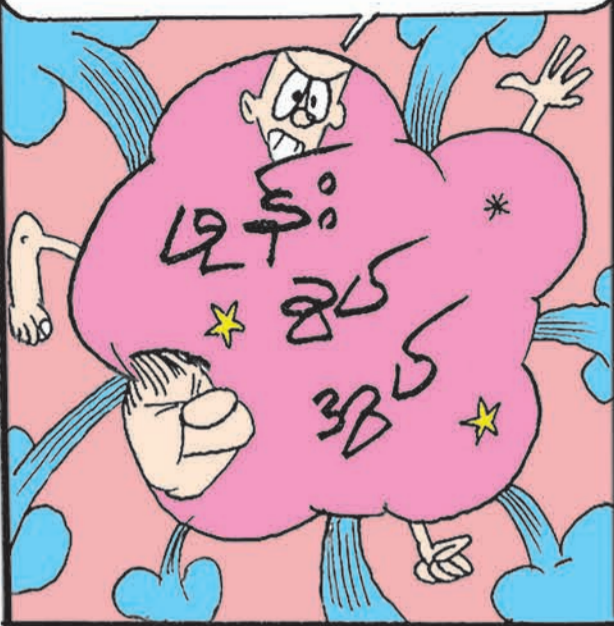
ဒီအသုံးအနှုန်းကတော့ မိမိပိုင်နက်နယ်မြေကို အခြားသူတွေ ဖြတ်သန်းသွားလာတာ၊ ကျူးကျော် ဝင်ရောက်တာကို မလိုလားတဲ့အတွက် ဆိုင်းဘုတ်မှာ စာတန်းရေးပြီးပြောတဲ့ အသုံးအနှုန်းတစ်ခုပါ။ ‘ကျူးကျော် ဝင်ရောက်ခြင်းမပြုရ’ လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ ပြောဆိုပုံ ကိုလေ့လာကြည့်ပါ။

We can't walk along that path. There is a notice saying 'No trespassers!'

ကျွန်တော်တို့ အဲဒီလမ်းကြောင်းတစ်လျှောက် လမ်းလျှောက်လို့မရဘူး၊ ‘ကျူးကျော်ဝင်ရောက်ခြင်း မပြုရ’ ဆိုတဲ့ သတိပေးစာတန်းရှိတယ်။



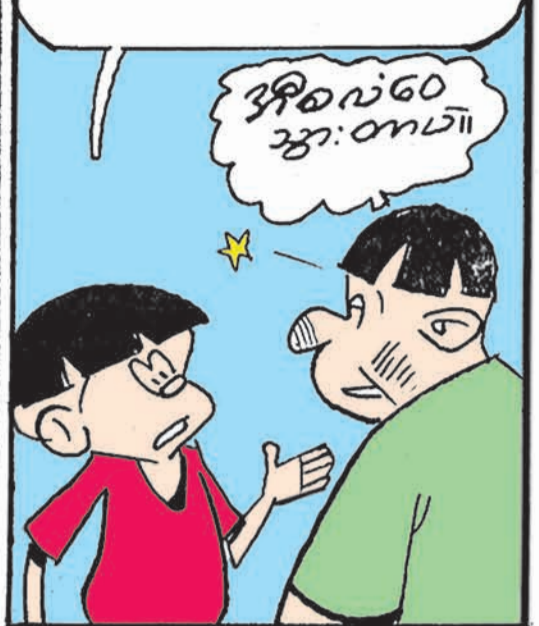
ငါ့ကိုပညာလာစမ်းပြီးထင်တယ်
လာလေ...။



ကိုင်း၊ မှတ်ကရော၊ ပညာစမ်း
ချင်ဦး။



အဲဒါဖြောင့်ပြောတာ၊
သွားမစမ်းပါနဲ့ဆိုတာ။



ကိုမေထုံရော၊ အဲဒါကိုတော့
ဝေးဝေးကရှောင်။ သွားမစမ်းပါနဲ့။

မူးယစ်ဆေးဝါး
သတိထား
စမ်းမကြည့်မိစေနဲ့။
မြို့နယ်အုပ်ချုပ်ရေးအဖွဲ့



အင်း... ငါကလည်း မစမ်းနဲ့
ဆိုလေ စမ်းချင်လေပဲဟိဟိ။



လေခန့်၊ ကြာသော်-

ကိုမေထုံအိမ်မရောက်တာ
ဖြာပြီးသွားလို့က်ဦးမှ။



ခင်မြားကဘယ်သူတုံးဗျ။

ငါမေထုံလေကွာ၊
မူးယစ်ဆေးဝါးကိုစမ်းသုံး
လို့က်တာစွဲသွားပြီးခွဲလို့ပုံ
ဖြစ်သွားတာပဲကွာ။



ဖြစ်မှဖြစ်ရလေ၊ မူးယစ်
ဆေးဝါးကိုမှ သွားပြီးစမ်းသုံး
ရတယ်လို့ ကိုမေထုံရယ်။



မူးယစ်ဆေးဝါးကိုဆေးရုံ
တက်ဖြတ်ပြီးကူလို့က်ရင်
ကောင်းသွားမှာပါ၊ လာ
အမြန်သွားကြစို့။



နိဝင်ဘာလအတွင်း မှတ်သားဖွယ်ရာနေ့များ

နှင်းသန့်စင်စင်

နိဝင်ဘာလ(၇) ရက်

ကရင်ပြည်နယ်နေ့

နိဝင်ဘာလ(၈) ရက်

ကမ္ဘာ့ဓာတ်မှန်ပညာနေ့

နိဝင်ဘာလ(၁၄)ရက်

ကမ္ဘာ့ဆီးချို သွေးချိုရောဂါ
ကာကွယ်ထိန်းသိမ်းရေးနေ့

နိဝင်ဘာလ(၁၉)ရက်

ကမ္ဘာ့စွန့်ဦးတီထွင်
အမျိုးသမီးလုပ်ငန်းရှင်များနေ့

နိဝင်ဘာလ(၂၈)ရက်

ကလေးသူငယ်ဆိုင်ရာ
အခွင့်အရေးများနေ့

ကလေးတို့ရေ အထက်မှာဖော်ပြထားတဲ့ နေ့တွေကတော့ နိဝင်ဘာလအတွင်း ကမ္ဘာ့ရော၊ မြန်မာမှာပါ ထူးခြားထင်ရှားတဲ့နေ့တွေ ဖြစ်တယ်ကွဲ့။ နိဝင်ဘာလအတွင်းမှာပဲ မြန်မာလူမျိုးတွေရဲ့ နေ့ထူးနေ့မြတ်ဖြစ်တဲ့ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နေ့ (သာမညဖလအခါတော်နေ့)ဟာ ဒီနှစ် ၂၀၁၆ ခုနှစ်မှာတော့ နိဝင်ဘာလ (၁၄) ရက်မှာ ကျရောက်ပြီး (တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ကျော် ၁၀ ရက်) အမျိုးသားအောင်ပွဲနေ့ကတော့ (၂၄) ရက်မှာ ကျရောက်ပါတယ်။

အဲဒီနေ့တွေထဲက မြန်မာလူမျိုးတွေနဲ့ ပတ်သက်တဲ့ အထွတ်အမြတ်နေ့တွေကို ကလေးတို့အတွက် မှတ်သားဖွယ်ရာ ဗဟုသုတအနေနဲ့ အကျဉ်းချုံးပြောပြလိုပါတယ်။ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နေ့ဟာ မြတ်စွာဘုရားရှင်က အဇာတသတ်မင်းဦးဆောင်တဲ့ ပရိသတ်ကို ရဟန်းပြုရခြင်းရဲ့ အကျိုးကိုပြသတဲ့ သာမညဖလ

သုတ်တရားတော်ကို ဟောကြားတော်မူခဲ့တယ်ကွဲ့။ အဲဒါကြောင့်ပဲ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နေ့ကို သာမညဖလအခါတော်နေ့လို့ အထွတ်အမြတ်ထား ခေါ်ဆိုကြတယ်ကွဲ့။ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ညမှာပဲ ဗုဒ္ဓဘုရားရှင်အား ရည်မှန်းကာ တန်ဆောင်တိုင် မီးထွန်းပူဇော်ကြပြီး မသိုးရွှေကြာသင်္ကန်းများကို ညလုံးပေါက်ရက်ကာ အာရုံဦးမှာ ကပ်လျှူပူဇော်ကြပါတယ်။

နိဝင်ဘာလအတွင်း နောက်ထပ်နေ့ထူးနေ့မြတ်ကတော့ အမျိုးသားနေ့ဖြစ်ပြီး အဲဒီအမျိုးသားနေ့ဖြစ်ပေါ်လာပုံလေးကို ကလေးတို့ မှတ်သားဖွယ်ရာ ဗဟုသုတရစေဖို့ ပြောပြလိုပါသေးတယ်။ မြန်မာလူမျိုးတွေရဲ့ အမျိုးသားနေ့ကတော့ မြန်မာနိုင်ငံကိုလိုနီဘဝကျရောက်စဉ် မြန်မာသက္ကရာဇ် ၁၂၈၂ ခုနှစ်၊ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ကျော် ၁၀ ရက်မှာ တက္ကသိုလ်ကျောင်းသားတွေက အင်္ဂလိပ်တို့ပြဋ္ဌာန်းခဲ့တဲ့ တက္ကသိုလ်

အက်ဥပဒေကို ကန့်ကွက်သပိတ်မှောက်ခဲ့တယ်။ အင်္ဂလိပ်တို့ပြဋ္ဌာန်းခဲ့တဲ့ တက္ကသိုလ် အက်ဥပဒေပါ အချက်တွေက ငွေကြေးချမ်းသာသူတွေသာ ဆက်လက်သင်ယူခွင့်ရမယ့် အခြေအနေဖြစ်လို့ မကျေမနပ်ဖြစ်ကာ မြန်မာပြည်မှာ တက္ကသိုလ်တစ်ခုထားရှိဖို့လိုလားတဲ့ တက္ကသိုလ်ကျောင်းသားတွေက သပိတ်မှောက်ခဲ့ခြင်း ဖြစ်တယ်ကွဲ့။ အဲဒီလို သပိတ်မှောက်ခဲ့တဲ့အတွက် မြန်မာနိုင်ငံမှာ အမျိုးသားကျောင်းတွေနဲ့ အမျိုးသားကောလိပ်တွေ ဖွင့်လှစ်နိုင်ခဲ့တယ်။ ပြီးတော့ တက္ကသိုလ်သပိတ်ဟာ မြန်မာလူထုတစ်ရပ်လုံးကို ဝံသာနုစိတ်ဓာတ်နိုးကြားလာအောင် လှုံ့ဆော်ပေးခဲ့ပြီး အမျိုးသားစည်းလုံးမှုကို ဖြစ်ပေါ်စေခဲ့တယ်ကွဲ့။ ဒါကြောင့် တစ်မျိုးသားလုံးကို ဝံသာနုစိတ်ဓာတ်များနိုးကြားအောင် လှုံ့ဆော်ပေးခဲ့တဲ့ တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်ကျော် ၁၀ ရက်နေ့ကို မြန်မာ့နေ့ထူးနေ့မြတ်အမျိုးသားအောင်ပွဲနေ့အဖြစ် သတ်မှတ်ခဲ့ကြတာပေါ့။ နောက်တော့ အမျိုးသားနေ့လို့ပဲ ခေါ်ဝေါ်ခဲ့ကြတယ်ကွဲ့။

x x x x

သေးငယ်လှလှငြိမ်ကြရအောင်

ရွှေရိုး



English Grammar for Shwe thway

ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ

KML

သားသား၊ မီးမီးနဲ့ တူ၊ တူမလေးတို့ရဲ့ အပတ်စဉ် ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါကဏ္ဍတွေ စတင်ပါတော့မယ်။ အခုတစ်ပတ်အတွက် တင်ဆက်ချင်တဲ့အကြောင်း အရာကတော့ အင်္ဂလိပ်စကားလုံးတစ်လုံးဖြစ်တဲ့ how ရဲ့သဒ္ဒါ စည်းမျဉ်းဆိုင်ရာတည်ဆောက်ပုံနဲ့ ဘယ်လို အခြေအနေမျိုးမှာ သုံးရတယ်ဆိုတဲ့ အသုံးအနှုန်းတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

How

how ဆိုတဲ့စကားလုံးကိုတော့ အားလုံးသိကြမှာ ပါ။ သဒ္ဒါသဘောနဲ့ ပြောမယ်ဆိုရင် how ဟာ adverb (ကြိယာဝိသေသန)ဖြစ်ပါတယ်။ ဘယ်ပုံဘယ်နည်း ဆိုတဲ့ ပြုမူဆောင်ရွက်ပုံ (manner) ကို ညွှန်းဆိုတဲ့ စကားလုံးပါ။ how ကို ဝါကျအတွင်း ထည့်သွင်းသုံးစွဲ ပုံ ဥပမာဝါကျအချို့ကို လေ့လာကြည့်ပါ။

How did you get in?

အထဲကို ခင်ဗျား ဘယ်လိုဝင်ခဲ့ပါသလဲ။

Can you show me how this machine works?

ဒီစက် ဘယ်လိုအလုပ်လုပ်တယ်ဆိုတာကို ခင်ဗျား ကျွန်တော့်ကို ပြပေးနိုင်မလား။

Grammar patterns (သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံ)

☐ **how + clause**

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ တစ်စုံတစ်ခုဟာ ဘယ်လို ဖြစ်ပျက်တယ်၊ တစ်စုံတစ်ခုကို ဘယ်လိုလုပ် တယ်ဆိုတာကို မေးမြန်းတဲ့အခါ ရေးသားပြောဆိုတဲ့ ပုံစံဖြစ်ပါတယ်။ how ကို မေးခွန်းနာမ်စားအဖြစ် ရှေ့ဆုံးကတင်ရေးပြီး နောက်ဘက်မှာ မေးခွန်းပုံစံ ဝါကျလိုက်ရပါတယ်။

How do you cook chicken curry?

ကြက်သားဟင်းကို ခင်ဗျား ဘယ်လိုချက်တာလဲ။

How will you travel? - We're taking the train.

ခင်ဗျားတို့ ဘယ်လိုခရီးသွားကြမှာလဲ။ ကျွန်တော်တို့ ရထားစီးမှာပါ။

ဒီတည်ဆောက်ပုံနဲ့ ပတ်သက်ပြီး နောက်ထပ် မှတ်သားစရာ တစ်ချက်ကတော့ တစ်စုံတစ်ယောက်ရဲ့ ထင်မြင်ချက်နဲ့ သဘောထားကို မေးမြန်းတဲ့အခါ ဒီတည်ဆောက်ပုံနဲ့ပဲ ရေးသားပြောဆိုရပါတယ်။

How was your weekend?

ခင်ဗျားရဲ့ စနေ၊ တနင်္ဂနွေအားလပ်ရက်တွေက ဘယ်လိုလဲ။

How did you like the film?

ခင်ဗျား ရုပ်ရှင်ကို ဘယ်လောက်နှစ်ခြိုက်ခဲ့ပါသလဲ။

☐ **how + adjective + clause**

ဒီတည်ဆောက်ပုံရဲ့သဘောကတော့ အသက် အရွယ် ဘယ်လောက်ရှိပြီလဲဆိုတာကို မေးတဲ့အခါ ဖြစ်စေ၊ ဒါမှမဟုတ် အရာဝတ္ထုတွေဟာ ဘယ်လောက် အတိုင်းအတာရှိတယ်ဆိုတာကို မေးတဲ့အခါဖြစ်စေ

ရေးသားတဲ့ ပုံစံဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာအနေနဲ့ ပြောရရင် ဘယ်လောက်ကြီး၊ ဘယ်လောက်ပူ၊ ဘယ်လောက်အေး စသည်ဖြင့် မေးမြန်းတဲ့သဘောမျိုးမှာ ဒီတည်ဆောက်ပုံနဲ့ မေးခွန်းပုံစံလုပ်ပြီး ရေးသားပြောဆိုရပါတယ်။ how + adjective တွဲလုံးကို လုံးတွဲမေးခွန်းနာမ်စားအဖြစ် သုံးတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ သူ့နောက်ဘက်မှာ မေးခွန်းပုံစံ ဝါကျလိုက်ရပါတယ်။

How high is Mount Everest?

ဧဝရတ်တောင်ဟာ ဘယ်လောက်မြင့်ပါသလဲ။

How tall is this building?

ဒီအဆောက်အဦဟာ ဘယ်လောက်မြင့်ပါသလဲ။

☐ **how + adverb/determiner + clause**

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ တစ်စုံတစ်ခုကိုလုပ်နိုင် တဲ့ စွမ်းရည်ကိုမေးမြန်းတဲ့အခါ ရေးသားတဲ့ပုံစံဖြစ်ပါ တယ်။ how + adverb ရဲ့နောက်မှာ မေးခွန်းပုံစံဝါကျ လိုက်ရပါတယ်။ ဘယ်လောက်မြန်မြန်၊ ဘယ်လောက် နှေးနှေး၊ ဘယ်လောက်ကောင်းကောင်း စသည်ဖြင့် မေးမြန်းတဲ့ပုံစံ ဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကိုကြည့်ပါ။

How fast can you run?

ခင်ဗျား ဘယ်လောက်မြန်မြန် ပြေးနိုင်ပါသလဲ။

How well does he speak English?

သူ အင်္ဂလိပ်စကားကို ဘယ်လောက်ကောင်းကောင်း ပြောတတ်ပါသလဲ။

နောက်တစ်ချက် မှတ်သားရမှာက how ရဲ့နောက် မှာ determiner လို့ခေါ်တဲ့ အရေအတွက်၊ အတိုင်း အဆ၊ တန်ဖိုးကိုညွှန်းဆိုတဲ့ စကားလုံးတွေဖြစ်တဲ့ much, many တို့နဲ့တွဲပြီး မေးခွန်းနာမ်စားလုပ်နိုင်ပါ တယ်။ အဲဒီ တွဲလုံးမေးခွန်းနာမ်စားနောက်မှာ မေးခွန်း ပုံစံဝါကျလိုက်ရပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို ကြည့်ပါ။

How much does a liter of petrol cost?

ဓာတ်ဆီတစ်လီတာ ဘယ်လောက်ပါလဲ။

How many eggs are there in a dozen?

တစ်ဒေါဇင်မှာ ကြက်ဥဘယ်နှလုံး ပါပါသလဲ။

နောက်ထပ်မှတ်သားရမယ့်အချက်က အချိန် ကြာရှည်မှုကို မေးမြန်းတဲ့အခါမှာလည်း how နဲ့ long တွဲပြီး how long ရဲ့နောက်မှာ မေးခွန်းပုံစံ ဝါကျ လိုက်ရပါတယ်။ ဥပမာဝါကျကို လေ့လာကြည့်ပါ။

How long have you been studying Japanese?

ခင်ဗျား ဂျပန်ဘာသာစကားကို ဘယ်လောက်ကြာကြာ လေ့လာပြီးပြီလဲ။

☐ **verb + how + to-infinitive**

တစ်ခုခုကို လုပ်တတ်တယ်၊ ဘယ်လိုလုပ်ရမလဲ ဆိုတာကိုသိတယ် စတဲ့မေးခွန်းမျိုးမှာ how ရဲ့ နောက် ဘက်က to-infinitive နဲ့တွဲပြီး ရေးသားပြောဆိုရ ပါတယ်။ ရှေ့ဘက်မှာတော့ subject + verb ရှိပါမယ်။ ဟင်းချက်တတ်သလား၊ ထမင်းချက်တတ်သလား၊ ကားမောင်းတတ်သလား စတဲ့မေးခွန်းမျိုးတွေမှာ

ဒီပုံစံနဲ့ရေးသားရတာပဲ ဖြစ်ပါတယ်။

Do you know how to drive?

ခင်ဗျား ကားမောင်းတတ်ပါသလား။

Someone came up and asked me how to get to Yangon General Hospital.

တစ်စုံတစ်ယောက် ရောက်လာခဲ့ပြီး ရန်ကုန်အထွေထွေ ရောဂါကုဆေးရုံကြီးကို ဘယ်လိုသွားရသလဲဆိုတာကို ကျွန်တော့်ကို မေးမြန်းခဲ့တယ်။

☐ **how + adjective/adverb!**

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ exclamation လို့ ခေါ်တဲ့ အာမေဇိုတ်ပုံစံရေးတဲ့အခါ သုံးတာပဲဖြစ်ပါ တယ်။ ဘယ်လောက်စိတ်ဝင်စားစရာ ကောင်းလိုက်ပါ သလဲ၊ ဘယ်လောက်တော်လိုက်ပါသလဲ စသည်ဖြင့် ပြောတဲ့ပုံစံမျိုးပါ။ အသုံးအနှုန်း ဥပမာဝါကျကို လေ့လာ ကြည့်ပါ။

I bought you some flowers-How lovely!

ကျွန်တော် ခင်ဗျားဖို့ ပန်းတွေ ဝယ်ခဲ့တယ်။ ဘယ်လောက် လှလိုက်ပါသလဲ။

How fast you run!

ခင်ဗျားပြေးတာ မြန်လိုက်တာ။

☐ **it + is/was + adjective + how + clause**

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ တစ်စုံတစ်ခုဖြစ်ပျက် ပုံ နည်းလမ်းနဲ့ ပတ်သက်ပြီး ဝေဖန်ပြောဆိုတဲ့အခါမျိုး မှာ သုံးတဲ့ပုံစံ ဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာ ဝါကျကိုဖတ်ကြည့်ပါ။

It is interesting how he studies English.

သူ အင်္ဂလိပ်စာကို ဘယ်လိုလေ့လာတယ်ဆိုတာ စိတ်ဝင်စားစရာကောင်းတယ်။

လေ့ကျင့်ခန်း

အောက်တွင် စကားလုံးများ ပေးထားပါသည်။ ၎င်းတို့ကို အဓိပ္ပာယ်အဆက်အစပ်ကို ကြည့်၍ ဝါကျများရှိ ကွက်လပ်များ၌ဖြည့်ပါ။

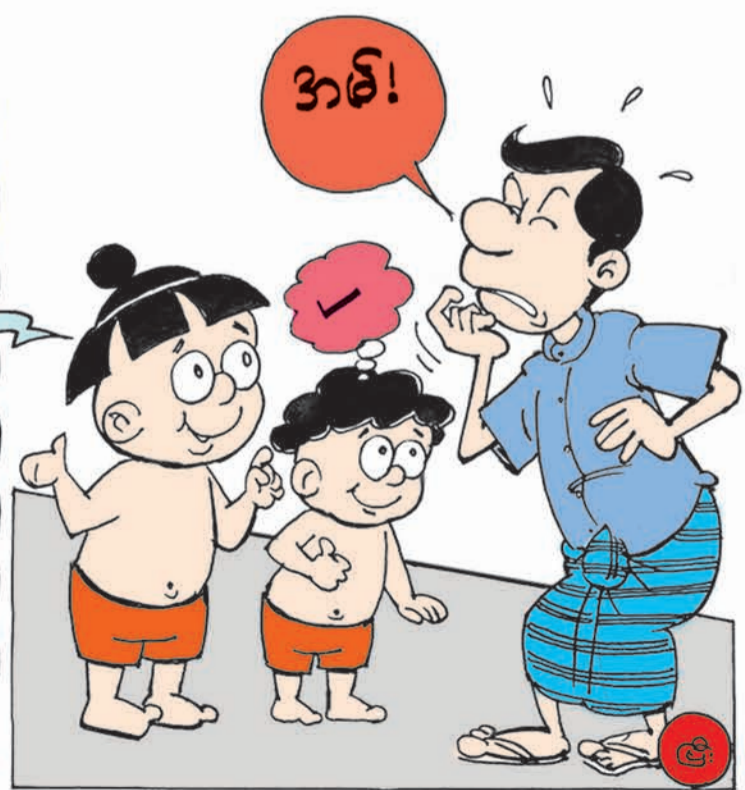
heavy far big tall fast

deep often long high old

- How is a cheetah? - It can reach speeds of 110 kph.
- How is a giraffe? - About five and half metres.
- How is an elephant seal? - It weighs nearly four tons.
- How does Halley's comet come round? - Once every 76 years.
- How is Mount Kilimanjaro? - 5895 meters.
- How is a blue whale? Thirty metres (or a hundred feet).
- How was Mozart when he died? - Thirty - five.
- How is Loch Ness? - 230 metres at its deepest part.
- How is the moon? - It's 382,000 metres from the Earth.
- How is a jackal? - About the same size as a dog.

ပေခိ

ကထွန်း မင်းဦး (ဒဿန)



ရွှေသွေး မင်းဝရာဇာဓိပတိ

ကဏ္ဍစုံ

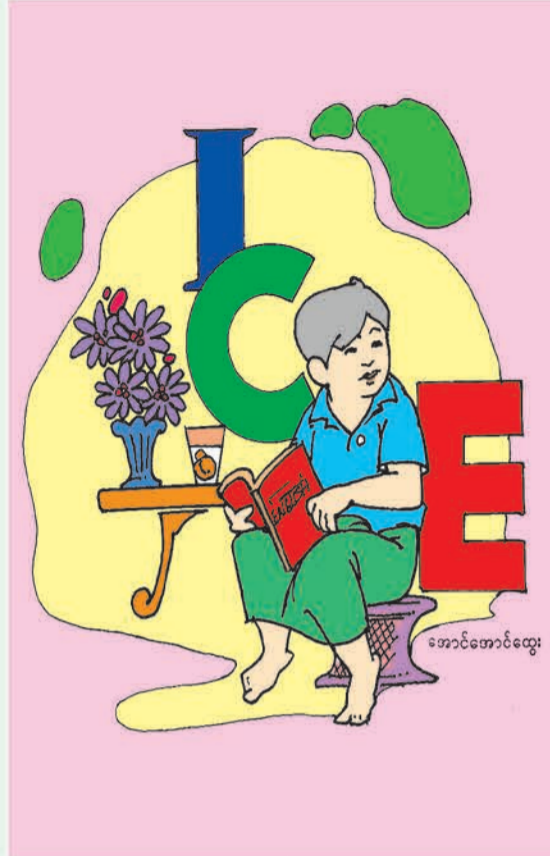
- * ကျီးမနိုးပွဲနဲ့ သူငယ်ချင်းတစ်စု < (စာ ၁)
- * ပေါက်နဲ့ တော်ကီ < (စာ ၆)
- * မစမ်းမိလေနဲ့ < (စာ ၁၁)

သုတရသ

- * တန်ဆောင်မုန်းလပြည့်နဲ့ သာမညပလအခါတော်နေ့ < (စာ ၅)
- * မှားယွင်းတဲ့ အမူအကျင့်တွေကို ပြင်တော့မယ့်သူ < (စာ ၈)
- * နိုင်ငံဘာလအတွင်း ထူးခြားထင်ရှား နေ့ရက်များ < (စာ ၁၃)

အင်္ဂလိပ်စာကဏ္ဍ

- * ရွှေသွေးအတွက်ဝေါဟာရ < (စာ ၉)
- * ရွှေသွေးစကားပိုင်းကဏ္ဍ အန္တရာယ်မဖြစ်စေချင်၍ သတိပေးသောအခါ သုံးလေ့ရှိသော အသုံးအနှုန်းများ < (စာ ၁၀)
- * အသုံးဝင်လှသည့် How နှင့် တွဲလုံးများ < (စာ ၁၄)



စွမ်းရည်ပြည့်စည်း ခိုင်စိအီး

- * I. C. E အိုက်စ် အဓိပ္ပာယ် မောင်မယ်တွေ့ဖြေကွယ် သိတယ် လွယ်လေး အဖြေပေး ရေခဲပါတဲ့လေး။
- * ရွှေသွေးအဖြေ မမှားပေ တစ်နည်း မှတ်သားလေ သုံးပါးပညာ ညွှန်းရည်ထား သည်စကားလုံးများ။
- * အင်တာနက်ကို I မှတ်ပါ C မှာ ကွန်ပျူတာ အင်္ဂလိပ်စာ E ပါပဲ စိတ်ထဲ မမေ့စွဲ။
- * ရဲရင့်ပညာ ပွဲတင့်စွာ ဆည်းပူးကြလေ့လာ ကျောင်းစာပြင်ပ ယှဉ်သင်က ပြည့်ဝလှစွမ်းစ။ ။

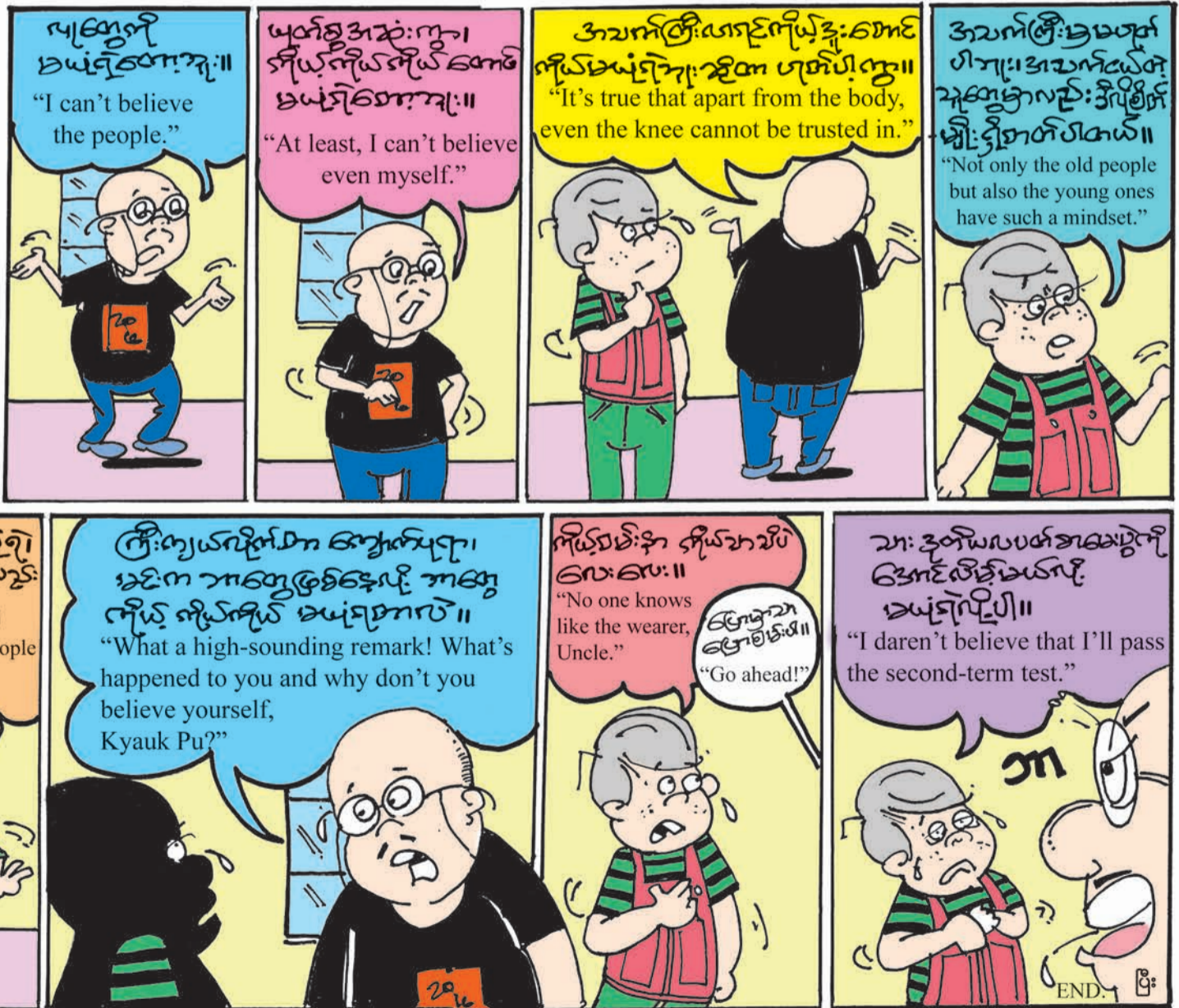
မင်းယဉ်ဦး (အထောင်မြေ)

ဗီအီကော့က...



Kyauk Pu

By Equator



R.517

အမှတ် ၅၂၉-၅၃၁၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေဗိမာန်၊ စာတည်းမှူးချုပ်က ပုံနှိပ်သူမှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၄၉၂) ဖြင့် ဖိုတိုလစ်သိုပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် ရိုက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၀၉၆၁) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။